

Conosciamo la realtà demografica svizzera: il numero delle persone anziane continua ad aumentare e questa parte della popolazione avrà sempre più bisogno di un accompagnamento progressivo e di cure. Le persone che non sono più autosufficienti preferiscono restare nella loro casa il più a lungo possibile. Per soddisfare questa esigenza i loro cari sono i primi a offrire il loro aiuto.

info-workcare.ch vuole promuovere l'aiuto intergenerazionale in seno alle famiglie offrendo informazioni mirate ai caregiver e aiutandoli a conciliare attività professionale e lavoro di cura.



info-workcare.ch offre informazioni gratuite a tutti coloro che devono conciliare attività professionale e lavoro di assistenza e cura.

Il sito Internet risponde alle vostre domande sui seguenti punti:

- ➔ Cosa fare in caso di emergenza? Come affronto una situazione di questo tipo al lavoro?
- ➔ Quali indicazioni pratiche posso seguire sul posto di lavoro?
- ➔ Quali suggerimenti posso seguire a casa?
- ➔ Dove trovo degli indirizzi di prossimità utili?
- ➔ Quali sono gli aspetti finanziari e legali che devo conoscere?
- ➔ Il mio lavoro di cura può essermi utile a livello professionale?

info-workcare.ch ha potuto beneficiare dell'esperienza delle seguenti persone e istituzioni: Associazione Alzheimer Svizzera, avaconsils.ch, Careum Forschung, Caritas Suisse, Croce Rossa Svizzera, Joëlle Curchod, mannschaft, masculinités.ch, Part Time, Université de Lausanne UNIL - Prof. Nicky Le Feuvre. I sindacati OCST, Syna e transfair hanno accompagnato il progetto, così come l'Associazione svizzera delle infermiere e degli infermieri ASI e il Bureau UND.

info-workcare.ch è un progetto di Travail.Suisse, l'organizzazione mantello indipendente dei lavoratori e delle lavoratrici. L'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo sostiene il progetto attraverso gli aiuti finanziari previsti nella legge federale sulla parità dei sessi.

**Travail.Suisse** Casa postale, 3001 Berna

Con il sostegno di:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo UFU  
Aiuti finanziari in base alla legge sulla parità dei sessi



Erste nationale Plattform für pflegende und betreuende Angehörige

Sie sind erwerbstätig  
+  
wollen einen oder eine Ihrer Angehörigen betreuen?

Sie betreuen bereits eine angehörige Person

+  
sind gleichzeitig erwerbstätig?

Es stellen sich Ihnen in diesem Zusammenhang viele Fragen?

www.info-workcare.ch antwortet auf Ihre Fragen. Gratis.



Première plateforme nationale pour les proches aidants

Vous exercez une activité professionnelle  
+  
vous envisagez d'aider l'un de vos proches?

Vous soutenez déjà l'un de vos parents  
+  
tout en travaillant?

Vous vous posez beaucoup de questions?

www.info-workcare.ch est là pour répondre à vos questions. Gratuitement.



La prima piattaforma nazionale per i caregiver

Esercitate un'attività lavorativa  
+  
avete l'intenzione di assistere un familiare?

Vi occupate già di un vostro familiare  
+  
lavorate?

Vi ponete molti interrogativi?

www.info-workcare.ch risponde alle vostre domande. Gratuitamente.

Die demografische Entwicklung ist bekannt: In naher Zukunft wird es in der Schweiz immer mehr ältere Menschen geben, die auf Betreuung und Pflege angewiesen sind. Bereits heute wollen Personen, die Betreuung benötigen, möglichst lange Zu Hause bleiben. Um Ihnen das zu ermöglichen, bieten ihnen die Angehörigen ihre Hilfe an.

**info-workcare.ch will die generationenübergreifende Hilfe innerhalb der Familien fördern. Das Informationsangebot richtet sich gezielt an pflegende Angehörige und unterstützt sie dabei, Erwerbsarbeit und Care-Arbeit miteinander zu vereinbaren.**



La situation démographique de la Suisse est connue: dans un proche avenir, les personnes âgées seront de plus en plus nombreuses et nécessiteront de plus en plus d'un accompagnement progressif et de soins. Aujourd'hui déjà, les personnes ayant besoin d'aide veulent rester à la maison aussi longtemps que possible. Pour répondre à ces besoins, les proches sont les premiers à offrir leur aide.

**info-workcare.ch veut encourager l'aide intergénérationnelle au sein des familles, en offrant des informations ciblées pour les proches aidants et les aider à concilier au mieux leur activité professionnelle avec leur travail dit « de care ».**



**info-workcare.ch** informiert gratis alle Personen, die Erwerbstätigkeit und Care-Arbeit unter einen Hut bringen müssen.

Die Internetseite beantwortet Fragen zu folgenden Punkten:

- ➔ Was tun in Notfällen? Wie meistere ich eine solche Situation bei der Arbeit?
- ➔ Welche praktischen Tipps kann ich am Arbeitsplatz befolgen?
- ➔ Welche Empfehlungen sind zu Hause für mich hilfreich?
- ➔ Wo finde ich nützliche Kontaktadressen?
- ➔ Über welche finanziellen und rechtlichen Aspekte muss ich Bescheid wissen?
- ➔ Kann meine Care-Arbeit in der Zukunft für mich beruflich nützlich sein?

**info-workcare.ch** renseigne gratuitement toutes les personnes concernées par le besoin de concilier leur activité professionnelle avec leur travail dit « de care ».

Le site répond aux questions sur les points suivants :

- ➔ Que faire en cas d'urgence ? Comment gérer ces situations au travail ?
- ➔ Quels conseils pratiques suivre sur le lieu de travail ?
- ➔ Quelles recommandations observer à la maison ?
- ➔ Où trouver des adresses de proximité utiles ?
- ➔ Quels sont les aspects financiers et légaux à connaître ?
- ➔ Mon travail d'aide et de soutien peut-il me servir au niveau professionnel ?

info-workcare.ch konnte von der Erfahrung folgender Personen und Institutionen profitieren: Schweizerische Alzheimer Vereinigung, avaconsels.ch, Careum Forschung, Caritas Schweiz, Projekt «Zu Hause betreut», Schweizerisches Rotes Kreuz, Joëlle Curchod, mannschaft, männer.ch, Part Time Optimisation, Universität Lausanne UNIL - Prof. Nicky Le Feuvre. Die Gewerkschaften OCST, Syna und transfair sowie der Schweizerische Berufsverband der Pflegefachfrauen und Pflegefachmänner SBK und das Bureau UND haben das Projekt begleitet.

info-workcare.ch ist ein Projekt von Travail.Suisse, der unabhängigen Dachorganisation der Arbeitnehmenden. Das Projekt wird vom Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann im Rahmen der Finanzhilfen nach dem Gleichstellungsgesetz unterstützt.

**Travail.Suisse** Postfach, 3001 Bern

Mit der Unterstützung von :



info-workcare.ch a pu compter sur l'expertise des personnes et institutions suivantes : Association Alzheimer Suisse, avaconsels.ch, Careum Forschung, Caritas Suisse, Croix-Rouge Suisse (link is external), Mme Joëlle Curchod, mannschaft, masculinités.ch, Part Time Optimisation, Université de Lausanne UNIL - Prof. Nicky Le Feuvre. Les syndicats OCST, Syna et transfair ont accompagné le projet, ainsi que l'Association suisse des infirmières et des infirmiers ASI et le Bureau UND.

info-workcare.ch est un projet de Travail.Suisse, l'organisation faitière indépendante des travailleurs et des travailleuses. Le projet est soutenu par le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes au moyen des aides financières prévues par la loi sur l'égalité.

**Travail.Suisse** Case postale, 3001 Berne

Avec le soutien de :

